

福井大学留学生センターニュース

こころねと



2005
Spring

Vol.5

帰国留学生及び 在学留学生の皆さんへ



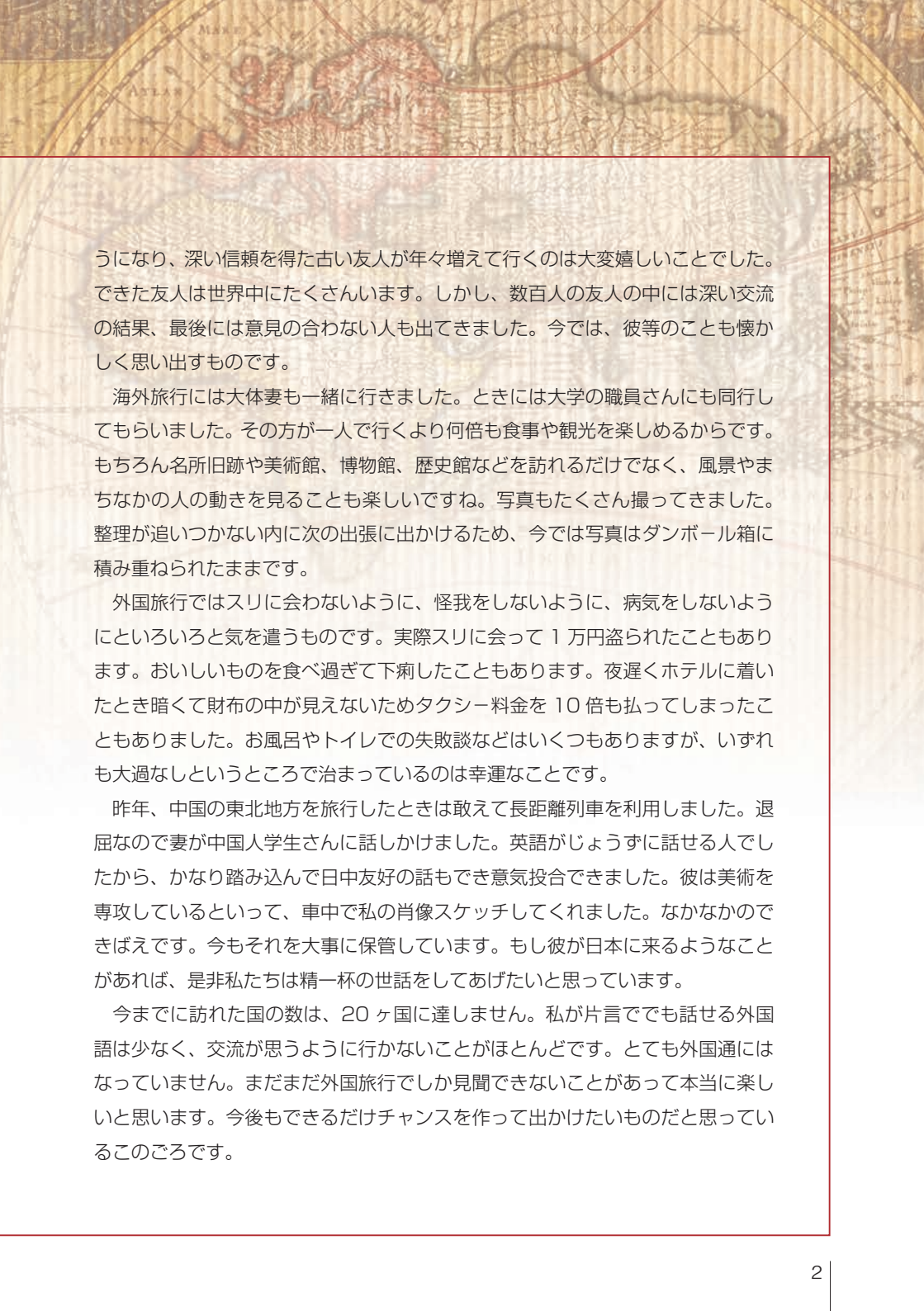
留学生センター長

(工学研究科ファイバー・アメリティ工学専攻長(兼任)) **山本 富士夫**
私には、残念ながら学生として外国に留学した経験が

ありません。しかし、研究者として外国に出張した回数は、アジアが約 50 回、アメリカとヨーロッパへ 20 回くらいで、合計 70 回くらいですから、外国滞在日数は通算で 2 年分になると思います。たくさん出張させてもらったと感謝しています。

最初に外国へ行ったのは、42 歳になってからでした。第 1 回世界ベテラン卓球選手権大会がスウェーデンで開催されたときに、私は選手兼総務委員として参加しました。スウェーデンの男女は共に長身で私などは頭一つ分高く、歩く姿勢がファッションモデルのようにきれいな人の多いのに驚きました。食事ではトナカイのステーキや鯛のマリネなどが珍味でした。いずれも量がたっぷりありましたが、おいしいものは少なかったと覚えています。卓球の成績はもう一つでしたが、試合を十分楽しむことができましたし、友人もでき有名な観光地も見ることができて本当に楽しかったです。

専門の流体力学分野において、1988 年くらいからようやく流れの可視化画像計測に関する私の研究が注目されるようになりました、それからは毎年 3 回～5 回の海外出張をするようになりました。国際会議で発表するためです。PIV (粒子画像流速測定法) といわれる画期的な流れの計測技術の研究発表でした。実験流体力学の革命的な技術開発ですからかなり厳しい競争を強いられました。私にも次第に国際水準が見えるようになり、多少はリーダー的な役目を果たす幸運に恵まれました。私の研究室から毎年数名の学生が研究発表に参加するようになりました。私たちの発表を聞いた研究者が何人も福井に来られましたし、中国や韓国から研究者や学生が私の研究室に留学してくれました。学術交流に熱中するよ



うになり、深い信頼を得た古い友人が年々増えて行くのは大変嬉しいことでした。できた友人は世界中にたくさんいます。しかし、数百人の友人の中には深い交流の結果、最後には意見の合わない人も出てきました。今では、彼等のことも懐かしく思い出すものです。

海外旅行には大体妻も一緒に行きました。ときには大学の職員さんにも同行してもらいました。その方が一人で行くより何倍も食事や観光を楽しめるからです。もちろん名所旧跡や美術館、博物館、歴史館などを訪れるだけでなく、風景やまちなかの人の動きを見ることも楽しいですね。写真もたくさん撮ってきました。整理が追いつかない内に次の出張に出かけるため、今では写真はダンボール箱に積み重ねられたままです。

外国旅行ではスリに会わないように、怪我をしないように、病気をしないようにといろいろと気を遣うものです。実際スリに会って1万円盗られたこともあります。おいしいものを食べ過ぎて下痢したこともあります。夜遅くホテルに着いたとき暗くて財布の中が見えないためタクシー料金を10倍も払ってしまったこともありました。お風呂やトイレでの失敗談などはいくつもありますが、いずれも大過なしというところで治まっているのは幸運なことです。

昨年、中国の東北地方を旅行したときは敢えて長距離列車を利用しました。退屈なので妻が中国人学生さんに話しかけました。英語がじょうずに話せる人でしたから、かなり踏み込んで日中友好の話もでき意気投合できました。彼は美術を専攻しているという、車中で私の肖像スケッチしてくれました。なかなかのできばえです。今もそれを大事に保管しています。もし彼が日本に来るようなことがあれば、是非私たちは精一杯の世話をしてあげたいと思っています。

今までに訪れた国の数は、20ヶ国に達しません。私が片言だけでも話せる外国語は少なく、交流が思うように行かないことがほとんどです。とても外国通にはなっていません。まだまだ外国旅行でしか見聞できないことがあって本当に楽しいと思います。今後もできるだけチャンスを作って出かけたいたいものだと思っているこのごろです。

福井大学留学生同窓会設立、そして支部設立続く

2003年11月福井大学アカデミーホールにて第1回福井大学留学生同窓会大会が開催された。同窓会設立宣言を採択、福井大学留学生同窓会が正式に発足した。大会には8カ国13名の招聘帰国留学生、17名の新任事務局員、在学留学生等91名が参加した。そして、初代事務局長イノウエ・マルシオ君が読み上げた宣言文に全員が署名した。(宣言文：本日2003年11月30日、第1回福井大学留学生同窓会大会に参加した、福井大学卒業留学生及び在学留学生有志は、国際交流の推進、卒業留学生及び在学留学生の相互支援、地域社会との交流、世界平和への貢献を目指し、ここに福井大学留学生同窓会の設立を高々に宣言する。)

2004年12月にはマレーシア支部大会、タイ支部大会が開催され、それぞれ支部設立宣言が採択、署名された。そして、2004年12月発生のスマトラ沖地震津波被災者への支援募金活動の過程で、インドネシア支部設立の必要性が叫ばれ、2005年1月26日に設立宣言文を採択し、同支部が発足した。

1970年にマレーシアのリム・キム・テック氏が第1号外国人留学生として、工学部繊維染料学科に入学して以来、これまで約1000名の留学生が本学に在籍した。帰国留学生、在学学生、大学、地域社会のネットワークを構築し、同窓会設立宣言文の趣旨に沿って活動を展開する決意である。



福井大学留学生同窓会大会



マレーシア支部大会

"O kaeri nasai!"



Le Van Tri

(Vietnam1973-1979) tvle@frontiernet.net

"O kaeri nasai!" the University of Fukui President Kojima told us, the returning ex-overseas students in his speech at the 1st Convention of University of Fukui Alumni Society. I do not want to translate that to English: "Welcome Home." It loses a feeling and emotion when translated to English. "O kaeri nasai!" -yes, I was returning to Fukui, a place where I spent most of my "Sei Shun Ji Dai," a time of youth, thirty years ago. An impression I had was that everything from my days were old and gone. But no, when I stepped down to Fukui JR station from the train, everything was as if I had left yesterday. Someone I knew might have passed away. One had just received word from a doctor that his life was going to end soon. One was too old to hear my voice. One is now on breathing support. Others are getting older. But, everyone had their arms open to kindly greet me with their warm eyes-just like thirty years ago. In my "Sei Shun Ji Dai", I had gone through many rough times, but many good times, as well. On some days, I did not have enough food to eat and decent clothes to wear, but I have never lacked of love and kindness from people in Fukui.

In late autumn, the blue sky changed hue to a gloomier sky as soon as you passed through Hokuriku tunnel. To me, I am returning to the place I love.

If people call "furusato," hometown, as a place where you were born and raised, why cannot one call a place where you spent the most memorable time in your life, with happiness and hardship, "FURUSATO"?



Le Van Tri さんの家族

お元気ですか



呉少華 (Wu Shaohua 中国 1995-1998)

shaohuaw@hotmail.com

皆様、こんにちは。お元気ですか。昨年11月末、パネリストとして福井大学に留学生国際シンポジウムにお招きいただき、5年ぶりに母校のキャンパスに再び立つことが出来ました。まるで夢のようでした。充実した内容のシンポジウムに出席させていただくほか、留学時代の先生方や友人たちとお会いし、夜遅くまで歓談していたことは今でもはっきりと頭の中に映っております。このすばらしいチャンスをくださいませして誠にありがとうございました。

その後まもなくして、私は現職の大学の推挙を受け、武蔵大学の博士後期課程入学試験を受験しました。無事に合格しましたので、今年4月から武蔵大学の人文科学研究科に入学することになりました。専門は日本文化ですが、研究テーマとしては、福井大学時代の研究の続きで日本語の待遇表現です。

東京という大都会での生活ですが、何でも便利な反面に慌しく落ち着かない感じがなんとなくいたします。福井での生活が大好きな私ですが、今の生活に慣れるまではもう少し時間がかかるだろうと思います。

生活はまだ十分に慣れていないし、勉強もなかなか大変ですが、幸い大学の先生や同級生が親切にしてくれますから、一生懸命頑張っております。休まず自分の努力によって学位を取り、周りの人々の期待に答えたいと思います。皆さんもどうぞ応援して下さいますよう心よりお願い申し上げます。



ルーマニアの旅行にて

Fukui I miss you,



Sheta Sameh Salah

(Egypt 2003-2004)

samehsheta@yahoo.com

Relax, close your eyes,
can you see...

Fukui! Yes, I see my self
there walking beside
Asuwa Mountain enjoying
Sakura in April or standing
in Mikuni's beach watching
the most fantastic Hanabi.

In Fukui university, I earned a lot of experience from my advisor, professor Kurugi, the education faculty's dean, I'm grateful to him.

Even if I returned to my country "Egypt" living with my family and my friends, never I didn't forget my friends there, there I have Japanese friends and friends from countries all over the world, I met them in Fukui university's lounge, where you can meet professor Nakashima, he used to help all foreign students and prepare various activities between them and all Fukui society where every one have the intention to help you, thank you Nakashima sensei.

Oh, Fukui, really I miss your cold, your rain, your snow, your mountains... Even if my words are not enough to express my feelings, I tried to write it. Just I don't think that Fukui is a city, Fukui is my friend, so to my friend, "I miss you"

Life in Fukui



Francisco Angel Almazan (Mexico2003-2004)

keops_sngel@yahoo.com

I came to Japan in March 2002 under the teacher training program. My goal was to explore how vocational guidance is done in Japan and compare it with the way we do it in Mexico. The time has passed very fast and now I have to return to Mexico, to my pretty wife and children. But before I go, I would like to share some thoughts with regards to my learning experience here in Japan.

Daily life in Japan-and specially in Fukui-has been very comfortable. As a foreign student I have been helped by the staff of the university from the moment of my arrival to Japan until the moment I will leave the country.

Since I was very young I have always wondered how Japanese people were able to rebuild their country after Second World War. Being in Japan has granted me a first-hand understanding with respect to the so called "Japanese miracle." I know now that Japan's rebuilding was possible due to Japan's admirable culture of effort and high competitive spirit. It is thanks to such culture and spirit that Japan is now one of the most advanced and respected countries in the world, with a safe and beautiful environment and a deep love and respect for human growth.

I could keep talking about all I have learned, but I think it is about time for me to say some thank you words. First of all, I would like to express my heart-felt gratitude to my Professor, Ryoya Makino, for his support and guidance. At the same time, I would like to thank all teachers of the Japanese Language Intensive Course in Fukui University for introducing me to the beautiful customs, traditions and culture of Japan and its people. My appreciation to the staff of the



International Student Office for their kindness and for making my stay in Japan very comfortable. I do not have enough words to highlight how much I value my friends and classmates' willingness to extend a helping hand during the times I needed the most their support and friendship. I will never forget the very enjoyable experience in "Aikido" club of



University of Fukui and "Taiko" club. Thanks for the unforgettable times we spent together! I really enjoyed all the activities for foreign students organized by Professor Kiyoshi Nakashima of the International Student Center in University of Fukui. Thank you so much for your hard work!

Special thanks to the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology of Japan and also to University of Fukui for granting me this teacher-training scholarship. You gave me the opportunity to turn a dream into reality: to live and study in this wonderful country, as well as to acquire more experience that I will use to enhance my teaching career back home.

Finally, to all those who-in one way or another-contributed to and helped me with my studies and residence in Fukui, Japan... thank you very much!

Stay in Fukui



Bablu Kumar Ghosh
(Bangladesh2001-2004)

Time is like as tide of river and this reality is crucially realized in the eve of my departure from Fukui University after completion of my PhD. It seems to be very short past and similar days as it is passing now; I

arrived in Kansai Airport. My professor Akio Yamamoto received me there and we came together from Kansai to Fukui University. But in between that day and this day difference is not only 36 months; An improvement of my personal knowledge, lot of love and memories from others, immense beauty of Japanese green mountains, the beauty of Sea and the landscape make me really a difference from our traditional life in Bangladesh.

As a man of tropical regions, cold in Japanese winter was really a painful experience but for the next consecutive winter seasons, it was not felt severely to me. But in spite of lot of mountains and green environment, severe hot in summer is also a new experience in Japan. I think, it is probably due to lot of transports and for thickly population due to lack of plane land for living. However it was a nice and memorable experience in my life when I became father of a son during my stay in Fukui. My wife Rita also experienced more in this regards. She also enjoyed new and very different life with her friends, Temple peoples and with seniors Japanese.

About foods, Japanese water melon, strawberry, kaki and nashi, sushi, onigiri, and different types of fishes were really enjoyed. Green tea was also a new experience for drinks. Above all my surrounding people and their cooperation in different ways will be a good memory for the rest of our life.

Welcome to all of you in Bangladesh.

モンゴル料理



Tsagaanbaatar Enkhtugs (モンゴル 2003-2004)

あなたはモンゴル料理について知っていますか？

モンゴルの主食は肉って知っているかな～？モンゴルは歴史的に中国とつながっている国だから、料理的にも中華料理と似ているのですよ。

モンゴル人は五種類の家畜（牛、馬、らくだ、山羊、羊）を世話して、生活してきたから、肉や乳製品をよく食べます（^

0 ^ ;。

それで紹介するのは餃子ミルクティ (banshtai tsai) です。日本人でも、他の外国人でもミルクティを飲んで、餃子をよく食べているけどミルクティに餃子を入れることは無いと思います（・・・？）。

でも、これはモンゴルでは家庭料理ですよ。作り方は簡単、材料も身近なもので出来ますよ（^▽^）ノ”

餃子ミルクティ (banshtai tsai)

材 料：餃子、ミルク、お茶

作り方：まず餃子を作る（餃子を作るのが面倒な人は冷凍のものでもいいですよ）。次にミルクティを作る。お湯にお茶の葉を入れて、沸いた瞬間にミルクと塩を入れます。後から、餃子を入れて、浮いてくるまで沸かします。それで出来上がります☆彡。

お茶を飲みながら、餃子も食べれるこの料理をみんな作って見てください（^ ^）v。





Thammasak THAMMA (Thailand 2002-2003)
tma559@yahoo.com

Fukui University Short term Student Exchange Program is a valuable experience because of efficient guidance on research and various activities for foreign students. I joined this program from October 2002 to September 2003. I studied cavitation erosion with Cavitating Liquid Jet and Vibratory Apparatus at Hattori Laboratory. Prof. Shuji Hattori and his member have given support in my research. At the first time when I joined laboratory, Prof. Hattori arranged a class to give me a basic study about cavitation erosion. Every week, on Thursday for 5 hours, we have a meeting to make a progress presentation and discuss how to solve a problem on research. A foreign student got a helping tutor who is a Japanese student in the same laboratory. The tutor was given the task of helping foreign students to study and live in university. Therefore the problem in research was solved rapidly and continuously by tutor and advisor. Of course, an efficient guidance on research was given to me.

Various activities from an Overseas Student Affair, laboratory and foreign association in Fukui were held all the year round. Students can choose to join an activity by themselves. For example every week



we will have International Friendship Lounge that like a chat room to talk with our friend or new friend in English and Japanese because this program was arranged for foreign students and Japanese students. Japanese class is one of my impression activities because the size of the class was not big and our teacher can speak various languages. Prof.Kiyoshi Nakashima sends me news all the time. From various activities all the year, foreign students can receive knowledge about Japan and enjoy student life here. Furthermore Fukui University Short term Student Exchange Program is a valuable experience for foreign students.



台湾は美味しいよ！



張萍（台湾 2003-2004）

福井大学の台湾留学生が少ないため、よく台湾のことについて聞かれます。台湾といえば、やっぱり「食」ですね！

台湾は日本の南にあって、大体九州の大きさぐらいで小さいな島国です。亜熱帯に属している台湾だから、果物が美味しく、種類もたくさんあります。バナナやマンゴーやスイカなど、食べたい果物があったら、殆ど食べられます。果物たっぷりのフルーツ氷は夏の人気ものと言えます。

台湾のどこへ行っても、違った雰囲気味わえます。各地にそれぞれ、特別な地方料理もたくさんあります。高山のウーロン茶やパイナップルケーキなどはよくお土産として観光客が買い求めます。そして、中国大陸の各地方の料理も台湾に入り込み、例えば四川



料理、広東料理など中華料理のほとんどのものが食べられます。料理の種類は豊富で、しかも値段も安いです。小さい台湾でも、あっちこっちで夜市（午後5時～朝1時ぐらい営業）があり、その屋台料理は安くて、美味しくて、ボリューム満点とも好評です。飲み物の真珠ミルクティー（日本円で45円～）から、ステーキ（300円～）まで、何でも屋台で安く食べられます。しかし、清潔かどうかは先に確かめたほうがいいでしょう。

ここ十年、日本ブームの影響で、台湾では日本料理の店もいっぱい並んでいます。味はちょっと台湾人の口に合うようになっていますが、台湾式の日本料理と考えればいいでしょう。もし、機会があれば、ぜひ試してみてください。

バイキング式（600円～2500円ぐらい）の店も台湾、特に台北の街角のあっちこっちに見られます。日本料理、韓国焼肉、海鮮料理を中心に昼ご飯から、ティータイム、晩御飯、夜食まで、何時でも食べられます。しかし、人気の店或は特別な日の場合は、一ヶ月前に予約したほうがいいです。

以前、台湾人が一年に何本の高速道路を食ったかという統計がありました。それは、

台湾人がいかに飲食を重視するのかを表しています。一本の高速道路を作るために、大金や長い期間が必要だけど、ただ一年で、何本の高速道路を食ったことになるかというのは不思議でしょう。中国語の熟語で「民以食为天」があり、人間は毎日「食」から離れられないから、そして、経済的に余裕があれば、食物の「量」だけではなく、「質」も重視するようになります。台湾はあまり日本のような甘い物が多くないが、酸味、甘味、苦味、辛味、好きな味は絶対探し出せます。皆さん、今の気持ちはどうでしょうか。日本とすごく近い台湾、ぜひいらっしゃい！



新社会人一年生



張喆(中国 2000-2004)

福井大学教育科学部を卒業してはや半年が経った。私は去年の夏に日本での就職が決まり、今年の4月から中国に工場を持つアパレル会社で勤務している。「社会はとても厳しいところだよ。」と、学生時代から耳にたこができるぐらいいろいろなから聞かされたが、実際に社会人として働いてみて、初めてその言葉の意味を実感し、それと同時に自分の母国である中国での、会社の普遍の管理体制との大きな違いも感じた。中国では就職すると、新入社員は学歴と本人の希望に応じた職が与えられ、入社してすぐにデスクワークが始まる。しかし、日本の会社では、新入社員の学歴など関係なく、入社してまず研修が始まる。研修内容と期間は会社によってそれぞれである。

私の会社では、まず会社の事業内容を把握できるよう、工場研修と基礎知識のセミナーが行われた。製品を売るには、製品の製造工程をしらないといけないことから、最初の二日間は、製品を部品の一つ一つになるまで分解させられた。その次は編み立て工場で、製品を作る生地を編み立てを一ヶ月間、自分で従業員に質問をしたり観察し、毎日レポートを提出しなければならなかった。編み立て機の騒音と戦いながら、毎日ひたすら工場の中で歩き回ることはとても辛かったが、同じ物を一ヶ月も見てるとさすがに細かいところにまで目がいき、自分では満足できる収穫が得られた。この期間中に生地に関係した



糸の製造工場や、染色工場の見学もさせてもらった。

生地製造の次は、もちろん製品の縫製である。ということで、入社二ヶ月目からは、縫製工場での研修が始まった。工業用のミシンは一般家庭で使うものとまったく別物でモーターで動く、しかも自動車並の回転速度である。最初は一週間の練習期間が与えられた。A4大の生地に印刷された直線や曲線、螺旋状の線に沿って何百枚も練習して、最終日の実技テストに合格した時は、本当に嬉しかった。いよいよ生産ラインに入っ

ての研修が始まる。わからないことを主任に教わりながら、できる範囲の仕事から与えられた。そして、少しずつミシンのことと縫製方法を勉強していくにつれ、自然に効率も良くなっていった。ちなみに新入社員の効率は0%から始まり、一ヶ月ごとに20%ずつ加算される。来月はいよいよ一人前の100%に達する。

私に与えられた研修期間は

一年間である。通訳関係の仕事を目指し夢見て入社しただけに、こんなに長い研修期間を自分は乗り越えられるかどうか不安でいっぱい。しかし、今の自分には与えられた仕事を一生懸命にがんばるしかない。大学の時のように、たまにはずる休みというわけにはいかない。日本では国籍や学歴問わず、みんなが同じ社会のスタートラインに立ち、平等にチャンスが与えられる。これが私が就職して一番に感じたことである。そして、一番感心したことでもある。



留学生との交流を通して



(東、カマラ、江川)

江川 暁人 (生物応用化学科 1年)

最近、留学生と接している機会の中で痛切に感じるのは、英語によるコミュニケーション能力の重要性です。僕が知っている留学生は殆どの人達が英語でコミュニケーションをとれていると思います。英語が出来ない自分の尺度で観たものなので、どの程度かは曖昧ですが、少なくとも普通にしゃべっている様に聞こえます。僕も、いろんな事をしゃべりたいのだけれど、

やはり日本語だけでは無理があるみたいで、しかし英語だと言葉が出てこなくて、もどかしい気持ちでいっぱいです。

ただ、日常会話だけでなく、身の周り、ビジネス、等々にも、英語が必要になってきました。僕は理系なので、論文等は殆ど英文だと先輩から聞いています。このように、日本語だけでは成り立たない分野もできています。もちろん、日本語だけでも生きては生けると思いますが、僕は英語もしゃべれたら世界が広がると思うし、いろんな人達と話したいので英語は必要だと思います。その人の母国語で話せるのならこれ以上良い方法はないのですが沢山の言語が有り過ぎて、そうもいかないのが現実です。自分が福井大学に来てから沢山の留学生に出逢ってきました。その沢山の留学生と接してみて感じるのは、殆どの人が社会的で勉強熱心だと思います。そして、留学生交流会や、お弁当会では、積極的に他文化の人達と話し、いろんな事を吸収していると思います。

僕は、留学生交流やお弁当会でいろんな人達と話をするのがとても楽しいです。日本の伝統や、文化を教えたり、様々な国の文化を留学生から学んだり、本当に毎日が新しい発見と驚きの連続です。そこには、人種、国籍、言語を超えたグローバルな交流があります。その中に共通言語としての英語があります。英語はコミュニケーションの手段としてあるだけで、本質的なものは、人と人との触れ合いです。そういう触れ合いを通して感じるのは、親切さや温かさです。少なくとも、僕がいままで出会ってきた留学生の方は、みんな親切で、温かさです。もちろん日本人もそうです。

福井大学には200人以上の留学生がいると聞きました。僕が出会って話した事があるのはまだまだ一部の方です。これからも留学生交流会等に積極的に参加して、いろんな人達と出会い、いろんな文化に触れていきたいと思います。その中で、コミュニケーション手段の英語のスキルも高めていきたいと思っています。

留学されて来た方と出会って



井口幸恵（市民開放プログラム受講者）

わたしがみなさんと出会ったのは、ちょうど1年前。わたしが市民開放プログラムで授業を受けだしてひと月ほどたった頃でした。

まわりの学生さんとは話す機会もなく、お昼をたべようとひとり食堂にいったとき、ひときわ背の高いひとが席をゆずってくれました。あとでドイツのかただとわかったのですが、大学に留学生のひとがいるのは、あたりまえのことでしょうが、そのことをとても身近に感じ、いつかお話できたらいいなと思ったのでした。

しかし、それはすぐにかないました。“お弁当会”という異文化交流コースのかた主催のランチパーティで知り合ったひとと話すようになり、いっしょに食事をしたりメールや電話でのコミュニケーションなど、とてもたのしい毎日になりました。

わたしには二人の子供がいますが、こどもなりに少しでも話そうと英語をおぼえようとしているのですが、“話したい”という気持ちがあればなんとかなる、と思っています。じょうずに英語を話すことより大切なことを留学生のひとからおそわった気がして、相手の気持ちを考えることがどの国でも大切なことだと感じています。

ミャンマーの言葉やインドネシア・イスラムの生活、アフリカの文化など違いはいろいろですが、家族や友達のことなど、わからないこともたくさんあります。最近タイの人たちと冗談まじりですが、手話で話せないか、と考えてみました。手話だと文法が少なく共通の表現も使えるかな、と思ったのです。英語でも日本語でもないコミュニケーションもあるとおもしろいです。

独身時代、アメリカ・ヨーロッパを何回か旅したことを話すと、子供たちもとても行ききたそうです。みんなが生まれた国を、いつか見に行きたいですね。



Korean Greetings



Sang Yeol Park (韓國, 建築建設工学科短期留学生)

These days, many people are learning Korean in Asian countries due to popular Korean music, movies and entertainers. In Japan, also Fuyu no Sonata (Korean soap opera) is now very famous with romantic stories. A lot of people are going to Korea to enjoy their interests and learn Korean. This time, I would like to introduce the history of Korean and some of Korean greetings. Korean was invented by King Sejong five hundred years ago. Hangeul (the Korean alphabet) consists of forty letters. Twenty-one of these represent vowels and nineteen represent consonants. Twenty-four are basic, while the others are compounds of the basic letters.

When Korean meets each other, we usually use a greeting.

안녕하세요?(Annyeong-haseyo)

Which means, "Hello". Korean does not have expressions such as "Good morning", "Good afternoon", and "Good evening". Regardless of the time, say the same sentence.

When you introduce yourself, you can say
만나서 반갑습니다. (Mannaseo-bangapsseumnida)

Which means, "It is a pleasure to meet you".

저는 --- 라고 해요.(Jeoneun --- rago haeyo)

Which means, "My name is ---."



There are two sentences that have means "Thank you."

고맙습니다. (Gomapseumnida) and 고맙습니다. (Gamsahamnida)

The reply will be 천만에요. (Cheonmaneyo) , that means, "You are welcome."

Let's practice Korean with your friends now!

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	
name	giyeok	nieun	digeut	rieul	mieum	bieup	siot	ieung	jieut	
	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㄱ	ㄷ	ㅂ	ㅅ	ㅈ
name	chieut	kieuk	tieut	pieup	hieut	ssang-giyeok	ssang-digeut	ssang-bieup	ssang-siot	ssang-jieut



夏休みの Survival Life



Theo Kiat Thiam (マレーシア建築建設工学科 3年)

期末試験が終わり次第、夏休みが来るだろう。夏休みはどんなことを計画して暮らすのか。一般的には、留学生達は帰国、旅行、アルバイトなどをするとと思う。

夏休みには、私の学部友達の家へ帰ってしまって、福井に残っている友達が少なかった。みんなに会えるチャンスがなかなか難しくなった。私の夏休みはアルバイトをやる一方、他

にも有意義なことをした。

ある日、福井大学の美術部員、津田秀明さんから“TEOH、田原町の銭湯の「女の湯」の壁画を手伝ってくれるかい。”と誘われて、私も気軽に参加することになった。美術部がこの依頼を受けたのは夏休みの前のことだった。最初、美術部員が考えた絵は店主に気に入られなかったため、店主と何度も議論して、最終案が決まった。福井市の象徴である不死鳥やいろいろな動物が湯殿に集まり、天真爛漫な幼子が楽しく入浴している様子を鮮やかな色で描いた。毎週金曜日に、美術部員と一緒に絵を少しずつ描いた。私達は少し疲れたが、完成品を見ると、とても楽しくなった。お客様（女性）も大満足し、喜んでくれた。残念だが、「男の湯」の壁画はまだ計画されていない（苦笑い）。銭湯の料金は大人が¥300で、子供が¥150だ。この値段はとても安く、一度入浴してみてもうかな！

海外から日本を初めて訪れる友人が来ると、私はガイドとして様々なところに連れて行ってあげた。まず、夏といえば、花火を見に行くだろう。八月十一日に三国花火大会があって、友人と一緒に花火を見に行った。今年はラッキーで、天気も晴れて、きれいな花火を觀賞することができた。花火を打ち上げた

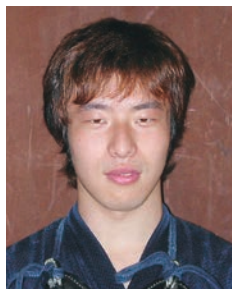


瞬間に、「いのち」があるような光が見えたり消えたり、「かたち」を形成したり、花火がいろいろな「きもち」を伝えたりしてくれた。友人はびっくりして、あんな美しい花火を見たのは生まれ初めてとのことであった。友人の印象に深く残ったのは水中花火だった。福井は交通がかなり不便であり、観光するのがなかなか難しくなる。けれども、週末には、えちぜん鉄道で一日乗り放題のサービスがあり、自転車をレンタルするのも無料である。土曜日に、私達は勝山の恐竜博物館、永平寺、芦原温泉などを回ってきてゆっくりと福井の文化を友人に説明した。

福井は田舎と言われるが、時間とタイミングをしっかりと掴めば、いろいろな発見があるかもしれない。



剣道の紹介



浦辺恵理子 金山貴宜

(大学工学研究科博士前期課程
生物応用化学専攻 1年)

武道の一つ剣道について紹介します。剣道は、昔武士たちの実戦で使っていた剣術が時代の移り変わりに応じて形を変え、今日の剣道に至ったといわれています。剣道というと時代劇の侍が、刀を使う様子を思い浮かべる方もいると思いますが、実際の剣道は「礼に始まり、礼に終わる」といわれるように礼儀を大切にする競技です。また平常心、気剣体の一致（気；打突の意志そして充実した氣勢、掛け声 剣；正しい竹刀操作 体；体さばきと体勢、踏み込む足）など稽古をするうえで心身ともに鍛えられ、精神面を鍛えるにも剣道は適していると思います。

サッカーや野球に比べると剣道人口は少ない方ですが、私の周りには、剣道を昔やった経験があるという人が多かったです。意外と盛んなのでは？

実際に剣道ではどのような事をするかといいますと防具（面、胴、小手、垂）を身に装備し、一般の人で120cm以下の竹刀を握り相手の面、つき、小手、胴の四箇所のでれかに一本技を決めるという競技です。剣道は試合の勝ち負けだけでなく、毎日の稽古でこうした技を磨いていくことも大切です。

剣道をやって厳しいと感じたことは、どの競技でも練習は厳しいと思いますが、夏の暑い日でも防具を着け、長袖の稽古着を着るため暑さで汗が止まらず蒸し状態になります、さらに防具をつけているため面が邪魔をして顔の汗を拭くことができません。これは辛いです。また、剣道は裸足で行うため、冬は足が冷たく、しもやけにも悩まされました。

一方魅力はといいますと沢山ありますが、試合で相手に一本取った時、技が決まった時は本当に剣道が面白いと思います。技が決まるのが一瞬であるため、練習の成果を発揮するには気が抜けません。しかしその緊張感がいっそう夢中にさせるため病みつきになると思います。

最近では、海外の剣道家も増えてきて大会、級、あるいは昇段審査などでも見かける

ようになりました。また男性だけでなく女性の剣道人口も増え多くの人に親しまれるようになってきたと思います。福井大学では男女合同で稽古をしており部員も多く道場にも恵まれ最高の条件のもと日々稽古をしています。日本独特のスポーツとして剣道はお薦めです。興味をもたれた方は是非この機会に剣道に触れてみてください。



留学生在学状況

(2004年10月1日現在)

	学部生			大学院生			研究生/科目等履修生			合計	
	教	医	工	教修	医博	工修	工博	教	医		工
インド									1		1
バングラディシュ			1			1	7				9
ミャンマー								2			2
タイ							1	1			2
マレーシア		1	19								20
インドネシア						1	3	3			7
フィリピン			1					2			3
大韓民国				1		1	1	1		7	11
モンゴル			1				1				2
中国	8		24	10	4	36	30	8	1	28	149
カンボジア						1					1
台湾							1	1		1	3
アメリカ合衆国										1	1
メキシコ								1		1	2
ブラジル						1	1	1			3
ペルー						1					1
ギニア										1	1
ドイツ							1	3			4
イタリア							1				1
ポーランド										1	1
デンマーク								1			1
モロッコ								1			1
パレスチナ										1	1
パキスタン										1	1
シリア										1	1
合計	8	1	46	11	4	42	47	25	2	43	229
	55					89					
	104										

福井と中国の経済分野での橋渡し役を担ってください

福井県産業労働部企業立地・マーケット戦略課

福井県では、2004年3月、県内企業の中国進出に取組む県内企業を支援するため「東アジア・マーケット開拓戦略プラン」(HPアドレス)を策定しました。今後、中国と本県の経済分野の交流の活発化を図るために、本県と東アジア諸国との橋渡し役となっていただける方を募集します。



1. 募集対象者

次の条件をいずれも満たすことが必要です。

- (1) 福井県に住んだことがある方
- (2) 現在、東アジアにお住まいの方で、本県と東アジアとの橋渡し役を務めていただける方

2. 今後の進め方

登録を希望される皆様に県留学生経験者ネットワークに登録させていただきます。
登録していただくと

- ・定期的に本県経済に関する情報をメールにてお送りします。
- ・県内企業からの商談希望等をメールにてお送りします。
- ・お住まいの地域にある企業の日本企業との商談希望等をお知らせください。
- ・その他、お住まいの地域の経済に関する情報をお寄せください。



3. 登録方法

登録を希望される方は、必要事項を記入の上、

kokusai@org.fukui-iic.or.jp へてにメールでお申し込みください。

必要事項は下記のとおりです。(※の項目は、必ずお答えください。)

氏名* 性別* 年齢* お住まいの国* 住所* 職業*

お勤め先* お勤め先の業種* 福井に留学していた時期*

電話番号 FAX 番号 メールアドレス* その他(要望等)

帰国留学生からのメッセージ

馬炫(中国 1997.5-2002.3) mr1989@soho.com

福井大学での留学のいろいろなことは目の前によく浮かんでいます。素晴らしい先生方、福井ロータリークラブの皆様、及び親切な日本人友人は私費留学生としての私には大変お世話をしてくれました。ここで心からお礼を申し上げます。皆様のことをいつまでも忘れられません。皆様のご健康とご多幸をこころよりお祈り致します。

母校に関すること、福井市及び福井県内のできることを知りたいですが、母校のExpressなどのものは手に入れるのなら、大変幸せになります。

NISA SIRIPIATPONG (タイ 1996.10-1997.9) nisa@isusen.jp

日本の福井大学に留学して、もう5年経ちました。本当に時間が早く走っています。たまに福井大学に留学した時を思い出して、とても懐かしいです。いつか旅行に行きますので、その時に訪問させていただければ、幸いと存じます。では、よろしく申し上げます。

こころねっとをよく頂きまして、ありがとうございました。

母育新(中国 1995.10-1997.3) nakare72@yahoo.co.jp

是非とも日本で学位をとりたいと一念発起したのは、8年前のことでした。福井大学の「日研生」コース。研究生を経て、兵庫教育大学の修士課程に入学し、1999年3月に修士を取得しました。その後、麗澤大学の博士課程に進学し、2003年3月に博士号を取得しました。夢が叶った後、福井から始まった留学生活にピリオッドを打ち、帰国しました。現在、西安外国語学院日本語学部で教鞭を執っています。この場をお借りして、福井でお世話になった方々に近況御報告と共に深くお礼申し上げたいと思います。





奥野オルダイア (ORDALIA TOMOE OKUNO ブラジル 1989.4-1990.3)

福井大学留学生センターニュース「こころねっと」に載っている写真などを見ていたら、14年ぶりに大学祭、越廼海岸、さまざまな体験をなつかしく思い出しました。当時いろいろお世話になりました。柳本成一先生、深く感謝しています。長い間ご無沙汰していますが、皆さまは、お変わりなくお過ごしでしょう。

張忠明 (中国 2000-2001) zmzhang@hotmail.com

ニーハオ。「こころねっと」読者の皆様：

私は2000年服部修次先生の研究室で1年間お世話になりました。それ以来、3年経ちましたが、福井大学での留学生生活を思い出したら、まるで昨日のここのようです。忙しい勉強生活以外、楽しい思い出をたくさんできました。ここで、「こころねっと」の一隅を借りて、恩師服部修次先生及びお世話になった方々に心からお礼を申し上げます。

謝謝 (シェシェ)！



謝学理 (中国, 1991.10-1992.8)

福井大学がよい大学で、教授と職員達はとても親切です。また、福井県は歴史も長く、永平寺、東尋坊など探訪と旅行するところがいっぱいあります。その環境の中で、福井大学が立地し、もちろん教育学が歴史から現代までとのむすびしやすいです。また、工学部の中、開拓の学者もたくさんいます。印象深い大学です。



朱麗君 (中国 1992.10-1996.3)

母校の福大、そして第二故郷の福井がますます発展できるよう心からお祈り申し上げます。

邢靈君(中国 1997.4-1998.4) xinglingjun@hotmail.com

「こころねっと」がよく届き、とてもありがたいです。福井大学での一年間の留学生活は私にとって、非常に大切な体験でした。福井大学からの「こころねっと」は留学の思い出を呼び出し、私の心にも永遠に1997年のきれいな福井のイメージです。一生忘れられません。

邵嘉延 (中国 1987-1992) bushao@163.com

福井大学に在学していた時から十五年になりますが、福井大学が大好きです。今でも！！今自分の会社で日本向けの商売をやり続けています。毎日日本語を話すチャンスがありまして、日本語はべらべらでした。しかし、一生忘れないのは福井でみなさんの親切な笑顔とゼロから身に付けた日本語、それから永平寺、東尋坊、越前岬、演歌が大好きです。十八番は無錫旅情、是非蘇州へいらして下さい。

ZAW MXINT LIN (Myanmar2002.4-2003.3)

DG DBE-2@mpt mail.net.mm

Now, I am working at NO (2) Department of Basic Education, Mandalay. I am serving in this office as a deputy staff officer. Although I am not high school teacher, now, my duty is to monitor, study and research Myanmar education at the schools of upper Myanmar.



J. Purevsuren (Mongolia1997.4-1998.3)

I studied in Japan 3 October of 1995 year and learnt Japanese about six month, from 1 April of 1997 year studied teacher training in Fukui University for Monbusho. After graduation, I'm gone back to Mongolia and working for executive director of "Ireedui" first high school. Now I make something good studied in Japan in Mongolian education. I'm sorry because I can't write letter long time. Now I usually want to communicate with you.

S.Mohamed Rasuldeen (India2002.10-2003.9)
rasuldeen@yahoo.com



My student life in Fukui was a heartwarming experience. Kind Faculty members, helpful friends, The Greenish mountain and the pleasant atmosphere... whenever I reminiscing about the days I spent in Fukui, causes the feelings of happiness and pleasure. My warm wishes to the the staff members, present and newly coming (Overseas) Students of Fukui University.

汪昕 (中国 1995.4-1999.3)

福井大学は懐かしいですね。いつも思い出になります。どうもありがとうございました。福井大学の先生と皆様によろしくお伝えください。

Wang Yanwei (China2002.10-2003.9) **wangyanwei@gmail.com**

Now I am still in Denmark for my master study. It is a two year's program and now it comes to the second year. I am going to get my master degree next summer according to the schedule. Now I am thinking of taking my Ph.D study after. My study of interest is polymer science and biopolymer related field. I prefer theoretical study, and therefore I really benefited a lot from the knowledge I got from Prof. Tobita, Prof. Kodaira, Prof. Se etc. during my study in Fukui University. I am quite grateful to them all.



HELLO MY FRIENDS:

This is a picture taked last wek (for my birthday) with my friend called Mariana. I had a very nice day and i wanna say thank for all the phone call and good wishes.Huges and kisses.

LAURA (Argentine 2002.4-2003.3)
laurariera@yahoo.com



(Laura, Mariana)

王燦星 (Wang Canxing 中国 1998-1999) wcx@hzcnc.com



I am very glad to receive this registration form and wish that I shall become a member of Fukui University Alumni Society.

I learned much knowledge and skills in my major field, supervised by Prof. Fujio Yamamoto and have pleasure times during the study in Fukui University. I would like to give my thanks to my supervisor, Prof. Fujio Yamamoto and the officers of International Student Center.

I am teaching in College of machinery and energy engineering, Zhejiang University now, I hope all the member of Fukui University Alumni Society will contact with me. Give my best wish to Fukui University.

帰国留学生の e-mail アドレス

馬炫 (Ma Xuan 中国 1998.4-2002.3) maxuan@xaut.edu.cn

黄健 (Huang Jian 中国 2003.10-2004.9) sportswear@163.com

朱弘博 (ZhuHongbo 中国 2003.10-2004.9) junehamber@hotmail.com

李永貴 (Li Yonggui 中国 2003.4-2004.3) lygwxjd@hotmail.com

楊屹 (Yang Yi 中国 1999.9-2000.10) yangyi_nwpu@163.com

扈文秀 (Hu Wenxiu 中国 1996-1997) hwxsxj@public.xa.sn.cn

于平 (Yu Ping 中国 1993.10.994.9) yuping@huayinggroup.com

励洲静 (Li Zhoujing 中国 2001.10-2002.9) lzjnb@yahoo.co.jp

Nor Salmy bt Ahmad Taib (Malaysia 1999.4-2003.3)

salmy@perodua.com.my

姜楠 (Jiang Nan 中国 1999.11.2002.9) jnandjs@hotmail.com



ヨサコイ祭に参加した留学生



留学生オリエンテーションと懇親会



大学祭マレーシアグループ



大学祭中国グループ



大学祭餃子作り



田植え



稲刈り



スマトラ沖津波支援募金福井駅前



ベル百貨店での募金

編集後記

福井大学留学生同窓会、そして各国支部開設が続き、ネットワークは着実に形を見せてきている。地域社会の国際化支援のために、小中高校等で2004年度は63件延べ583人の留学生が交流した。また、スマトラ沖津波被災者支援の募金活動においては地域からの多大な支援をいただいた。この関係を大切にしたい。

編集長 山本富士夫留学生センター長
編集委員 YNOUE MARCIO (ブラジル)
CHANG PING (張萍、台湾)
PARK SANG YEOL (朴相列、韓国)
TEOH KIAT THIAM (マレーシア)
TSAGAANBAATAR ENKHTUGS (モンゴル)
INDRA ADJI SULISTIJONO (インドネシア)

表紙デザイン 窓から見た‘華’——文化

Theo Kiat Thiam (マレーシア、建築建設工学科3年)

(一人ずっと部屋にいて、毎日意味のない生活を送る。どうすれば良いのか?窓を開き、外を眺望してみても。いろいろな‘華’が咲いているだろう!そこで一歩踏み出して、外の‘華’に触れよう、知ろう。)

福井大学留学生センターニュース **「こころねっと」** 2005年春号
2005年3月1日発行

発行 福井大学留学生センター

〒910-8507 福井市文京3丁目9番1号

International Student Center, Fukui University

3-9-1, Bunkyo, Fukui 910-8509, Japan

Tel 0776-27-8903 Fax 0776-27-8903

E-mail: knaka@anc.anc-d.fukui-u.ac.jp

<http://www.anc-d.fukui-u.ac.jp/kokoronet/ttp> :

